

SEMPOZYUM PROGRAMI

Uzaktan

III. ULUSLARARASI RUMELİ [DİL, EDEBİYAT VE ÇEVİRİ] SEMPOZYUMU

RumeliYA

Yayıncılık ψ Publishing

26-27 Haziran 2021

İstanbul Medeniyet Üniversitesi

ISBN:
978-605-70154-5-7



İstanbul Medeniyet Üniversitesi
İstanbul Sabahattin Zaim Üniversitesi
İstanbul Aydın Üniversitesi
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi
RumeliYA Yayıncılık ψ Publishing

Erişim ve yükleme adresi: www.rumelise.com



PROGRAM

26.06.2021, Cumartesi

PROTOKOL KONUŞMALARI: Meeting ID: 935 7013 4015, Code: 647509

26.06.2021		Oturum başkanı: Doç. Dr. Yakup YILMAZ	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri
PK.1	15.00-15.20	Doç. Dr. Yakup YILMAZ, Düzenleme Kurulu Başkanı	Karşılama konuşması
PK.2	15.20-15.30	Prof. Dr. İbrahim GÜNEY, İZÜ Rektör Yardımcısı, İZÜ Eğitim Fakültesi Dekanı	Selamlama konuşması
PK.3	15.30-15.40	Prof. Dr. Kazım YETİŞ, İstanbul Aydın Üniversitesi	Selamlama konuşması
PK.4	15.40-15.50	Prof. Dr. Yaşar BÜLBÜL, İstanbul Medeniyet Üniversitesi	Selamlama konuşması
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/93570134015?pwd=YINrYmgzLOQvR21CVnk2aVRSTU9UUT09		

AÇILIŞ KONUŞMALARI: Meeting ID: 935 7013 4015, Code: 647509

26.06.2021		Oturum başkanı: Doç. Dr. Yakup YILMAZ	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri
AK.1	16.00-16.30	Prof. Dr. Ataol BEHRAMOĞLU, İstanbul Aydın Üniversitesi	Sanatsal metin çevirileri
AK.2	16.30-17.00	Prof. Dr. Mehmet NARLI, Balıkesir Üniversitesi	Eleştirinin eleştirisi
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/93570134015?pwd=YINrYmgzLOQvR21CVnk2aVRSTU9UUT09		

1. Gün 26.06.2021 / 17.00-21.30

A SALONU: Meeting ID: 914 0241 4000, Code: 600634

1. Oturum

26.06.2021		Oturum başkanı: Dr. Önder ÇANGAL	
		Salon sorumlusu: Hülya YILDIZ	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türkçe Öğretimi Bildirileri
A.1.1	17.00-17.15	1. Dr. Önder ÇANGAL & YL Ali KIRIBİŞ	Yabancı dil olarak Türkçe öğrenen A2 düzeyi öğrencilerinin dil bilgisi yapılarını kullanma alışkanlıkları
A.1.2	17.15-17.30	2. YL Gülhan AYAR	Uzaktan eğitimle yapılan türkçe dersinde dilbilgisi öğretimi ve uygulamaları: Öğretmen görüşleri
A.1.3	17.30-17.45	3. Öğr. Gör. Elif ERMAĞAN	II. dünya savaşı esnasında Amerikan askerlerine Türkçe öğretmek için yazılan "Turkish: a Guide to the Spoken Language" adlı kitabın dil öğretimi açısından değerlendirilmesi
A.1.4	17.45-18.00	4. YL Gizem GÜRSOY	Ortaokul Türkçe ders kitaplarının uzaktan eğitime uygunluğu
A.1.5	18.00-18.20	5. Dr. Bircan Eyüp & YL Ezgi Dursun	Mülteci konulu Türkçe ve çeviri çocuk kitaplarında yer alan empati öğeleri
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/91402414000?pwd=eU9mZHU2dW1pb2FDTG1tS2RVSHN5dz09		

2. Oturum

26.06.2021		Oturum başkanı: Dr. Ahmet KAYINTU	
		Salon sorumlusu: Hülya YILDIZ	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Yeni Türk Edebiyatı Bildirileri
A.2.1	18.30-18.45	1. Arş. Gör. Cennet ALTUNDAŞ	Hakan Günday'ın Piç romanında aylıklık
A.2.2	18.45-19.00	2. Dr. Hatice YILDIZ	Orhan Pamuk'un Masumiyet Müzesi romanını kronotop kavramı çerçevesinde okuma
A.2.3	19.00-19.15	3. Arş. Gör. Zeynep ŞENER	Yöntem bilgisi açısından İsmail Hikmet Ertaylan'ın edebiyat tarihleri
A.2.4	19.15-19.30	4. Öğr. Gör. İbrahim ÖZTÜRK	Hüseyin Rahmi'nin gerçekçiliği: Metin ve dışmetin
A.2.5	19.30-19.50	5. Dr. Ahmet KAYINTU	Bin yıl önce, bin yıl sonra: Biruni ve Naipaul'un perspektifinden Hindistan
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/91402414000?pwd=eU9mZHU2dW1pb2FDTG1tS2RVSHN5dz09		

3. Oturum

26.06.2021		Oturum başkanı: Doç. Dr.Ahmet KOÇAK	
		Salon sorumlusu: Hülya YILDIZ	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Yeni Türk Edebiyatı Bildirileri
A.3.1	20.00-20.15	1. Dr. Mustafa UĞURLU	Arketipsel eleştiri bağlamında Puslu Kıtalar Atlası
A.3.2	20.15-20.20	2. Doç. Dr.Ahmet KOÇAK	Mustafa Kutlu'nun Yoksulluk İçimizde ve Bu Böyledir' kitaplarında modern insanın açmazı
A.3.3	20.30-20.45	3. YL Mert TUTUCU	Türkiye'deki sağ ideolojik söylemlerin şiirlerde temsili
A.3.4	20.45-21.00	4. Arş. Gör. Özge AKSOY-SERDAROĞLU	Osmanlı-Türk romanında okuma kültürü: Mehmed Vecihi, Mehmed Celal ve Mustafa Reşid romanları
A.3.5	21.00-21.20	5. Dr. Elif PALIÇKO	Mehmet Rauf'un Menekşe'sinde Servet-i Fünûn nesli
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/91402414000?pwd=eU9mZHU2dW1pb2FDTG1tS2RVSHN5dz09		

B SALONU: Meeting ID: 943 8496 0407 Code: 359400

1. Oturum

26.06.2021		Oturum başkanı: Doç. Dr.F. Gül Koçsoy	
		Salon sorumlusu: İrem ÇEKİÇ	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Amerikan Kültürü ve Edebiyatı Bildirileri
B.1.1	17.00-17.15	1. Dr. Gökçen KARA	Linguistic humiliation of women in Turkish TV series: You Tell Blacksea
B.1.2	17.15-17.30	2. Doç. Dr.F. Gül Koçsoy	The power of the disabled: Flannery O'Connor's "The Lame Shall Enter First"
B.1.3	17.30-17.45	3. Dr. Tuğba AKMAN KAPLAN	The importance of surrounding communities in identity formation within Afrofuturistic context
B.1.4	17.45-18.00	4. Dr. Eren ALKAN	Ölümün Ucunda İmge, İmgenin Ucunda Hayat Köprüyü Geçmek: Mustafa Ziyalan'ın şiir sanatı üzerine
B.1.5	18.00-18.20	5. Dr. Sultan KOMUT BAKINÇ	Reinvention of humanity: Language, power and rebellion in Le Guin's "She Unnames Them"
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94384960407?pwd=WE9yMWJ5cEYwQmRWdFdYVNhbgGg5UT09		

2. Oturum

26.06.2021		Oturum başkanı: . Doç. Dr. Betül PARLAK	
		Salon sorumlusu: İrem ÇEKİÇ	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Rus Dili ve Edebiyatı Bildirileri
B.2.1	18.30-18.45	1. Dr. Hakan SARAÇ	<i>Türkçede ve Rusçada “Kırmızı” renk metaforları</i>
B.2.2	18.45-19.00	2. Doç. Dr. Betül PARLAK & Dr. Nilüfer DENİSSOVA	<i>Tommaso Campanella’nın ütopyası Civitas Solis’in Türkçe ve Rusça çevirilerinde cinsiyetçi söylem ve sansür</i>
B.2.3	19.00-19.15	3. Dr. Muhammed TAŞKESENİĞİL	<i>Rus dilinde morfem işlevine sahip ön eklerin fiillere kattığı anlamlar</i>
B.2.4	19.15-19.30	4. Nergis ÇAĞLAYAN	<i>Mihail Aleksandroviç Şolohov’un Durgun Don Adlı eserinde felaketin habercileri: Hayvanların kurban edilmesi bir tesadüf olabilir mi?</i>
B.2.5	19.30-19.50	5. Dr. Jale COŞKUN	<i>Rusça-Türkçe dilleri arasında deyimlerin çevirilerine ilişkin sorunlar</i>
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94384960407?pwd=WE9yMWJ5cEYwQmRWdFdYnVNBhGg5UT09		

3. Oturum

26.06.2021		Oturum başkanı: Doç. Dr. Özlem KASAP	
		Salon sorumlusu: İrem ÇEKİÇ	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Fransız Dili ve Edebiyatı Bildirileri
B.3.1	20.00-20.15	1. Dr. Bülent ÇAĞLAKPINAR	<i>Anlatılanı anlatmak: Ceza Kanunu, 353. Madde romanında anlatının yeniden oluşturulması</i>
B.3.2	20.15-20.20	2. Doç. Dr. Özlem KASAP	<i>17. yüzyıl Fransız tiyatrosunda doğulu hükümdar imgesi ve Kanuni Sultan Süleyman</i>
B.3.3	20.30-20.45	3. Arş. Gör. Simay TURAN	<i>Amin Maalouf’un Empedokles’in Dostları yapıtında posthümanizmin izleri</i>
B.3.4	20.45-21.00	4. Arş. Gör. Çağatay YILMAZ	<i>Psikolojik gerilim anlatısı olarak Hoş Nağme romanı</i>
B.3.5	21.00-21.20		
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94384960407?pwd=WE9yMWJ5cEYwQmRWdFdYnVNBhGg5UT09		

C SALONU: Meeting ID: 942 7940 1376, Code: 071268

1. Oturum

26.06.2021		Oturum başkanı: Doç. Dr. Mesut KULELİ	
		Salon sorumlusu: Ebrar AKBULUT	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngilizce Mütercim Tercümanlık Bildirileri
C.1.1	17.00-17.15	1. Dr. Caner ÇETİNER	<i>Sustainability of translation as a profession: changing roles of translators in light of the developments in machine translation systems</i>
C.1.2	17.15-17.30	2. Dr. Javid ALİYEV	<i>Oscar Wilde'in Satyricon çevirisi: Bir yayıncılık hilesi hikayesi</i>
C.1.3	17.30-17.45	3. Dr. Ümmügülsüm ALBİZ	<i>Çeviri amaçlı metin çözümlemesi kapsamında kullanımlık metin çözümlemesi, çevirisi ve zorlukları</i>
C.1.4	17.45-18.00	4. Doç. Dr. Mesut KULELİ	<i>Yazın çevirisi için feminist okuma ekseninin uygulanması: Veba Geceleri örneği</i>
C.1.5	18.00-18.20	5. YL Ayşe TURAN & Dr. Ceylan YILDIRIM	<i>Türk yazılı basınında COVID-19 terimleri: Sorunlar ve çözüm önerileri</i>
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94279401376?pwd=SXlQWU9WVFlreVZxaC9DdCtyT2Zqd09		

2. Oturum

26.06.2021		Oturum başkanı: Dr. Sevdâ PEKÇOŞKUN GÜNER	
		Salon sorumlusu: Ebrar AKBULUT	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngilizce Mütercim Tercümanlık Bildirileri
C.2.1	18.30-18.45	1. Dr. Selahattin KARAGÖZ	<i>Bağımsız oyun yerelleştirme topluluklarında yapı, pratikler, özneler</i>
C.2.2	18.45-19.00	2. Dr. Sibel KOCAER	<i>Çevirilerle aktarılan aykırı bir hikâye: Lamîî Çelebi'nin Salâmân u Absâl Mesnevisi</i>
C.2.3	19.00-19.15	3. Dr. Mine ÇANKAYA	<i>Kültür ve sanat gazetelerinde haber çevirileri süreci</i>
C.2.4	19.15-19.30	4. Dr. Sevdâ PEKÇOŞKUN GÜNER	<i>Yemek tarifi çevirilerine çeviribilimsel bir bakış</i>
C.2.5	19.30-19.50		
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94279401376?pwd=SXlQWU9WVFlreVZxaC9DdCtyT2Zqd09		

3. Oturum

26.06.2021		Oturum başkanı: Doç. Dr. İnci ARAS	
		Salon sorumlusu: Ebrar AKBULUT	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngilizce Mütercim Tercümanlık Bildirileri
C.3.1	20.00-20.15	1. Dr. Selen TEKALP	<i>Self-translation in the academic context: A comparative analysis of Turkish and English abstracts</i>
C.3.2	20.15-20.20	2. Doç. Dr. İnci ARAS	<i>Yüksel Kocadoru'nun "Şehirler" adlı şiirinin çevirisinde başvuru stratejileri</i>
C.3.3	20.30-20.45	3. Dr. Bilge M. TEKİN & Dr. Betül Ö. DOST	<i>Black Mirror ve Sense 8 dizilerinin bölüm başlıklarının çevirisi üzerine bir inceleme</i>
C.3.4	20.45-21.00	4. Dr. Burcu YAMAN	<i>Seçme Hikâyeler Hacıvat ve Karagöz eserinin İngilizce çevirisi üzerine bir çalışma</i>
C.3.5	21.00-21.15	5. Dr. Sine DEMİRKIVIRAN	<i>Çeviride Friedemann Schulz von Thun'nun iletişim dörtgeni (Dört Kulak Modeli)</i>
Bağlantı	https://medeniyyet-edu-tr.zoom.us/j/94279401376?pwd=SXlQWU9WVFlreVZxaC9DdCtyT2Zqd09		

D SALONU: Meeting ID: 915 6072 7026, Code: 099244

1. Oturum

26.06.2021		Oturum başkanı: Doç. Dr. Zennure KÖSEMAN	
		Salon sorumlusu: İrem ÖZEN	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngiliz Dili ve Edebiyatı Bildirileri
D.1.1	17.00-17.15	1. Dr. Fırat KARADAŞ	<i>Genetic research carried to extremes in the pre-apocalyptic dystopia of H. G. Wells' Island of Doctor Moreau</i>
D.1.2	17.15-17.30	2. Doç. Dr. Zennure KÖSEMAN	<i>The Secret Diary that records the depression of the imaginative woman narrator in Charlotte Perkins Gilman's "The Yellow Wall Paper"</i>
D.1.3	17.30-17.45	3. Öğr. Gör. Mahmut KAYAALTI	<i>A short critique on Dylan Thomas's "Do not go gentle into that good night"</i>
D.1.4	17.45-18.00	4. Dr. Onur EKLER	<i>The Tauroctony and Artaud's Cenci: Back to the ritual drama</i>
D.1.5	18.00-18.20	5. Dr. Ceren IŞIKLI	<i>Critical pedagogy in English language teaching: Developing learners' critical thinking skills</i>
Bağlantı	https://medeniyyet-edu-tr.zoom.us/j/91560727026?pwd=SUw2c3JPYm1ldkR0c0NsNy9sczVzUT09		

2. Oturum

26.06.2021		Oturum başkanı: Dr. Fikret GÜVEN	
		Salon sorumlusu: İrem ÖZEN	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngiliz Dili ve Edebiyatı Bildirileri
D.2.1	18.30-18.45	1. Dr. Serap SARIBAŞ	<i>Edebiyat ve psikoloji: Edebi karakterlerin ilham verdiği sendromlar</i>
D.2.2	18.45-19.00	2. Dr. Fikret GÜVEN & Rita Özcan	<i>Innocence, morality, and post-war trauma: J.D Salinger' s The Catcher in the Rye</i>
D.2.3	19.00-19.15	3. Dr. Halit ALKAN	<i>The theme of time in Spenser's "Amoretti and Epithalamion", and Shakespeare's "Sonnets"</i>
D.2.4	19.15-19.30	4. Dr. Seher ÖZSERT	<i>Sibyl revisited: Mythological figures depicting desolateness in T. S. Eliot's "The Waste Land" (1922)</i>
D.2.5	19.30-19.50		Marina Murzaci-Halil Küçükler
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/91560727026?pwd=SUw2c3JPYm1ldkR0c0NsNy9sczVzUT09		

3. Oturum

26.06.2021		Oturum başkanı: Dr. Kadriye BOZKURT	
		Salon sorumlusu: İrem ÖZEN	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngiliz Dili ve Edebiyatı Bildirileri
D.3.1	20.00-20.15	1. Dr. Burak ÖZSÖZ	<i>A conversation analytical approach to the interactional impact of repair strategies in interpreted mediated settings</i>
D.3.2	20.15-20.20	2. Dr. Tuğba ELMAS	<i>The self in the unknown: Homogeneous Identity (Re)formations as failed smooth spaces in the works of Paul Bowles and Tahar Ben Jelloun</i>
D.3.3	20.30-20.45	3. Öğr. Gör. Yalçın ERDEN	<i>Violence as a vehicle for interrogating the male-dominated order in Sarah Kane's Blasted and Cleansed</i>
D.3.4	20.45-21.00	4. Dr. Meryem ODABAŞI	<i>Speaking of trauma through wounds and scars</i>
D.3.5	21.00-21.20	5. Dr. Kadriye BOZKURT	<i>Modern trickster in the play love and understanding</i>
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/91560727026?pwd=SUw2c3JPYm1ldkR0c0NsNy9sczVzUT09		

2. GÜN 27.06.2021 / 15.00-19.30

A SALONU: Meeting ID: 914 0241 4000, Code: 600634

4. Oturum

27.06.2021		Oturum başkanı: Doç. Dr. Beytullah BEKAR	
		Salon sorumlusu: Hülya YILDIZ	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türk Dili Bildirileri
A.4.1	17.00-17.15	1. Doktora Uğur ALTUNDAŞ	<i>Evrensel dil bilgisine göre Orhon Yazıtlarında söz öbekleri</i>
A.4.2	17.15-17.30	2. Dr. Ahmet KARAMAN	<i>Eski Türkçenin söz varlığında tanıklanan ıçgın-ve örgin sözcüklerinde geçen {-gı-} eki</i>
A.4.3	17.30-17.45	3. Doktora Nuray DEMİR ÖZTÜRK	<i>Türkçedeki Arapça kökenli örtmece söz varlığı üzerine</i>
A.4.4	17.45-18.00	4. Doç. Dr. Beytullah BEKAR	<i>Almanya'daki Türk çocuklarının Türkçe yazma becerileri üzerine bir değerlendirme</i>
A.4.5	18.00-18.20	5. Dr. Abidin KARASU	<i>Bulgar yazar Baço Kiro'ya ait 1873 tarihli Kiril harfli Türkçe bir gezi yazısındaki dil özellikleri</i>
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/91402414000?pwd=eU9mZHU2dW1pb2FDTG1tS2RVSHN5dz09		

5. Oturum

27.06.2021		Oturum başkanı: Doç. Dr. Faysal Okan ATASOY	
		Salon sorumlusu: Hülya YILDIZ	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türk Dili Bildirileri
A.5.1	18.30-18.45	1. Doç. Dr. Ahmet Şefik ŞENLİK	<i>Türkler, medeniyet ve yazı</i>
A.5.2	18.45-19.00	2. Doç. Dr. Yakup YILMAZ & Doktora Dilek BAYRAKTAR	<i>Türkçe Sözlük'te evlilik kavramlarının köken bakımından tasnifi</i>
A.5.3	19.00-19.15	3. Dr. Öznur DURGUN	<i>Eski Anadolu Türkçesi metinlerinde degül'ün kullanım alanları ve bir sözlük birimi olarak degülmise ~ degülmisse.</i>
A.5.4	19.15-19.30	4. YL Suna YERLİKAYA & Doç. Dr. Faysal Okan ATASOY	<i>Kuyruklu Yıldız Altında Bir İzdivaç romanından TDK çevrimiçi atasözleri ve Deyimler Sözlüğü'ne Katkılar</i>
A.5.5	19.30-19.50	5. Dr. Metin BALPINAR	<i>O işaret sözcüğünün gönderimsel karakteri üzerine bir çalışma</i>
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/93628639770?pwd=RjltSXhKaFVPbEJlVERnMG5tdUlkdz09		

6. Oturum

27.06.2021		Oturum başkanı: Prof. Dr. Özlem FEDAİ	
		Salon sorumlusu: Hülya YILDIZ	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türkçe Eğitimi Bildirileri
A.6.1	20.00-20.15	1. Öğr. Gör.Ezgi İNAL	Resimli çocuk kitaplarında göç teması ve kültürlerarası duyarlılık bağlamında anlatı unsurlarının kullanımı
A.6.2	20.15-20.20	2. Dr. Halide Gamze İNCE YAKAR & Prof. Dr. Özlem FEDAİ	COVID-19 Salgını sürecinde Türk dili ve edebiyatı eğitimi
A.6.3	20.30-20.45	3. Doç. Dr. İbrahim GÜLTEKİN	"Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Programı"nda lise kademesi izlencesi üzerine değerlendirme
A.6.4	20.45-21.00	4. Doç. Dr. Yakup YILMAZ	Süleyman Çelebi Mevlid'inde kadın adları
A.6.5	21.00-21.20	5. Doç. Dr. İbrahim GÜLTEKİN	"Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Programı"nda ortaokul kademesi izlencesi üzerine değerlendirme
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/93628639770?pwd=RjltSXhKaFVPbEJlVERnMG5tdUlkdz09		

B SALONU: Meeting ID: 943 8496 0407 Code: 359400

4. Oturum

27.06.2021		Oturum başkanı: Doç. Dr. Gül Mükerrerrem ÖZTÜRK	
		Salon sorumlusu: İrem ÇEKİÇ	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Alman / Kore / Gürcü Dili ve Edebiyatı Bildirileri
B.4.1	15.00-15.15	1. Arş. Gör. Yasemin YILMAZ	Anımsamak ve unutmak. Günter Grass'ın 'Soğanı Soyarken' isimli romanında geçmişi kurgulamak
B.4.2	15.15-15.30	2. Dr. Cihan TUNCER	Erich Maria Remarque'ın "Dönüş Yolu" romanını epifan tekniği bağlamında okuma denemesi
B.4.3	15.30-15.45	3. Dr. Olcay ÖZTUNALI	Maya kökenli Guatemalalı şair Humberto Ak'abal'ın şiirlerinde şiirsel öznenin 'Ses'i: Oralitura'dan Literatura'ya
B.4.4	15.45-16.00	4. Dr. Eun Kyung JEONG	Türk öğrenciler için Kore tarihi ve kültürü eğitimine dair yöntem: Kore tarihi konulu film ve dizi kullanımı üzerine
B.4.5	16.00-16.20	5. Doç. Dr. Gül Mükerrerrem ÖZTÜRK	Gideon Toury'nin erek odaklı çeviri kuramı kapsamında Orhan Hançerlioğlu'nun Ali adlı romanının Gürcüce çevirisinin incelenmesi
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94384960407?pwd=WE9yMWJ5cEYwQmRWdFdYVNVNhbGg5UT09		

5. Oturum

27.06.2021		Oturum başkanı: Dr. Hadi BAK	
		Salon sorumlusu: İrem ÇEKİÇ	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Rus Dili ve Edebiyatı Bildirileri
B.5.1	16.30-16.45	1. Dr. Hadi BAK	<i>Rus dilinde ifade aracı olarak: mecazi ifadeler</i>
B.5.2	16.45-17.00	2. Prof. Dr. Viktoriya V. Kondrateva	<i>The story "The Birth" by A. N. Varlamov: Archetypical motives and images</i>
B.5.3	17.00-17.15	3. Dr. Andrei G. Narushevich	<i>Formation of cultural competence in the study of the Russian language</i>
B.5.4	17.15-17.30	4. Dr. Papushina Valentyna	<i>Humanistic tendencies of modern world literature for young people</i>
B.5.5	17.30-17.50		
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94384960407?pwd=WE9yMWJ5cEYwQmRWdFdYNVNhbGg5UT09		

6. Oturum

27.06.2021		Oturum başkanı: Doç. Dr. Sibel AKOVA	
		Salon sorumlusu: İrem ÇEKİÇ	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türk Dili Bildirileri
B.6.1	18.00-18.15	1. Dr. Yasin YAYLA	<i>Güncel Türkçe sözlüklerde dolaşıcı kelimelerin kaynak dili problemi: "Çay" örneği</i>
B.6.2	18.15-18.20	2. Dr. Ensar ALEMDAR	<i>Mana birleşmesi ve mana farkı bakımından sakat, özürlü ve engelli kavramları</i>
B.6.3	18.30-18.45	3. Öğr. Gör. Şule DİRİLEN	<i>Kazak Türkçesi ve Kazak edebiyatının mihenk taşı Şäkärım Qudayberdioğlu</i>
B.6.4	18.45-19.00	4. Doç. Dr. Sibel AKOVA & Dr. Gökmen KANTAR	<i>Ötekileştirme ve Nefret söylemi eğilimleri bağlamında, Sırp marşları üzerine bir okuma</i>
B.6.5	19.00-19.20		
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94384960407?pwd=WE9yMWJ5cEYwQmRWdFdYNVNhbGg5UT09		

C SALONU: Meeting ID: 942 7940 1376, Code: 071268

4. Oturum

27.06.2021		Oturum başkanı: Doç. Dr. Didem TUNA	
		Salon sorumlusu: Ebrar AKBULUT	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngilizce Mütercim Tercümanlık Bildirileri
C.4.1	15.00-15.15	1. Dr. Murat KALELİOĞLU	<i>Söylem göstergebilimi: Yazınsal anlatılarda sözcelemekten sözceye anlamlama süreçleri</i>
C.4.2	15.15-15.30	2. Arş. Gör. Abdullah KÜÇÜK & Doç. Dr. Müge IŞIKLAR KOÇAK & Dr. Ahu Selin ERKUL YAĞCI	<i>Üslup peşinde bir eleştirmen: Melahat Özgü</i>
C.4.3	15.30-15.45	3. Dr. Aslı ARABOĞLU	<i>Çeviribilim odaklı bir bakış açısıyla karikatür eleştirisi</i>
C.4.4	15.45-16.00	4. Öğr. Gör. Elif Ceylan YAĞIZ	<i>Translation strategies for the transfer of postcolonial elements to Turkish culture and language: A descriptive study on the Turkish translation of Kamala Markandaya's Nectar in a Sieve</i>
C.4.5	16.00-16.20	2. Doç. Dr. Didem TUNA & Sema Dilara YANYA	<i>Trauma in life, trauma in fiction: A literary text analysis surrounded by the life of the author</i>
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94279401376?pwd= SXIQWU9WVFlreVZxaC9DdCtyT2Zqdz09		

5. Oturum

27.06.2021		Oturum başkanı: Doç. Dr. Müge IŞIKLAR KOÇAK	
		Salon sorumlusu: Ebrar AKBULUT	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngilizce Mütercim Tercümanlık Bildirileri
C.5.1	16.30-16.45	1. Dr. Ahu Selin ERKUL YAĞCI	<i>Introducing "The Forbidden Modern" through (self)translation</i>
C.5.2	16.45-17.00	2. Doç. Dr. Müge IŞIKLAR KOÇAK	<i>Translation criticism in exchange: Group interviews in Çağdaş Eleştiri</i>
C.5.3	17.00-17.15	3. Dr. Orhun BÜYÜKKARCI	<i>A semiotic observation of narrative programs in Madonna in a Fur Coat by canonical narrative schemas</i>
C.5.4	17.15-17.30	4. Dr. Selçuk ERYATMAZ	<i>Tıp çevirisinden sağlık (hizmetleri) çevirisine: Gelişen bir alan, yeni tanım ve gereksinimler</i>
C.5.5	17.30-17.50	5. Dr. Nazan Müge UYSAL	<i>A case for situated learning in translator education: Translating scientific texts for a digital science blog</i>
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94279401376?pwd= SXIQWU9WVFlreVZxaC9DdCtyT2Zqdz09		

6. Oturum

27.06.2021		Oturum başkanı: Dr. Özlem DÜZLÜ	
		Salon sorumlusu: Ebrar AKBULUT	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Eski Türk Edebiyatı / Farsça Mütercim-Tercümanlık Bildirileri
C.6.1	18.00-18.15	1. Dr. Yeliz YASAK PERAN	<i>Garibnâme yazarı Âşık Paşa'da mizahın eğitime katkısı</i>
C.6.2	18.15-18.20	2. Dr. Özlem DÜZLÜ	<i>Klasik Türk Şiirinde bir hat terimi olarak "Hil'at"</i>
C.6.3	18.30-18.45	3. Dr. Yeliz YASAK PERAN & YL Emine GÜLEÇ	<i>Belîğî divançesinde eskicil (arakaik) unsurlar</i>
C.6.4	18.45-19.00	4. Dr. Esin EREN SOYSAL	<i>Şehrnuş Parsipur'un Tuba ve Gecenin Anlamı adlı yapıtının çevirilerinin feminist çeviri bağlamında karşılaştırılması</i>
C.6.5	19.00-19.20		
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94279401376?pwd= SXIQWU9WVFleVZxaC9DdCtyT2Zqdz09		

D SALONU: Meeting ID: 915 6072 7026, Code: 099244

4. Oturum

27.06.2021		Oturum başkanı: Dr. Mahmut AKAR	
		Salon sorumlusu: İrem ÖZEN	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngiliz Dili ve Edebiyatı Bildirileri
D.4.1	15.00-15.15	1. Dr. Volkan KILIÇ	<i>A Jungian approach to a hero's individuation processes in Rowling's Harry Potter and the Philosopher's Stone</i>
D.4.2	15.15-15.30	2. Dr. Hüseyin Ekrem ULUS	<i>A character at the Threshold: Political implications of liminality in Gilman's "The Giant Wistaria"</i>
D.4.3	15.30-15.45	3. Dr. Ersoy GÜMÜŞ	<i>Marxism revisited in the postcolonial context: Class, corruption, and poverty in The White Tiger by Aravind Adiga</i>
D.4.4	15.45-16.00	4. Dr. Alper TULGAR	<i>Autism and refrigerator mother theory in fiction: Pauline Holdstock's Here I Am</i>
D.4.5	16.00-16.20	5. Dr. Mahmut AKAR	<i>A psychoanalytic reading of Toni Morrison's novel Song of Solomon</i>
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/91560727026?pwd= SUW2c3JPYm1ldkR0c0NsNy9sczVzUT09		

5. Oturum

27.06.2021		Oturum başkanı: Dr. Ümit HASANUSTA	
		Salon sorumlusu: İrem ÖZEN	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngiliz Dili Eğitimi Bildirileri
D.5.1	16.30-16.45	1. Dr. Duygu İŞPINAR AKÇAYOĞLU & Dr. Ömer ÖZER	Feedback on translation assignment: "How Is My Translation Performance This Time?"
D.5.2	16.45-17.00	2. Dr. Ümit HASANUSTA	Was It possible for the liberal / secular poet Ka to avoid being a political intellectual: Orhan Pamuk's Snow as a political novel
D.5.3	17.00-17.15	3. Dr. Halil KÜÇÜKLER & Marina MURZACI	Lexico-phraseology in foreign language teaching
D.5.4	17.15-17.30	4. Dr. Ayşe ADIYAMAN & Dr. Çağlar DEMİR	COVID 19 pandemi sürecinde evde kalma günlerinin yabancı dil öğrencilerinin dil öğrenme motivasyonuna etkisi
D.5.5	17.30-17.50	5. Sevdener Küçükler & Dr. Sofia SULAÇ & Dr. Halil KÜÇÜKLER	Language exposure by outside-of-class communication activity in English departments
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/91560727026?pwd=SUw2c3JPYm1ldkR0c0NsNy9sczVzUT09		

6. Oturum

27.06.2021		Oturum başkanı: Dr. Ahmet YIKIK	
		Salon sorumlusu: İrem ÖZEN	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngiliz Dili ve Edebiyatı Bildirileri
D.6.1	18.00-18.15	1. Dr. Seçil VARAL	'Nesne' olmaktan 'özne' olmaya: Elizabeth Barrett Browning ve Christina Rossetti'nin sonelerinde Petrarch'ın sone geleneğinin kadın bakış açısıyla yeniden yazımı
D.6.2	18.15-18.30	2. Dr. Gamze ŞENTÜRK	Tiyatro ve psikolojik gerçekçilik: "Kafana Tiyatro" (in-her-head theatre)
D.6.3	18.30-18.45	3. Dr. Ahmet YIKIK	Analysis of poems of Turkish Cypriot poetess, Tuğçe Tekhanlı, in the context of world literature
D.6.4	18.45-19.00	4. Dr. Sevcan YILMAZ KUTLAY	Reconceptualizations of "Culture" and "Ideology" in translation theories
D.6.5	19.00-19.20	5. Dr. Oğuzhan KALKAN	Memory, Technology and Discourse in Fahrenheit 451
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/91560727026?pwd=SUw2c3JPYm1ldkR0c0NsNy9sczVzUT09		

SYMPOSIUM PROGRAM

Online

3rd INTERNATIONAL RUMELİ [LANGUAGE, LITERATURE AND TRANSLATION STUDIES] SYMPOSIUM

RumeliYA

Yayıncılık ψ Publishing

June 26-27, 2021

Istanbul Medeniyet University

ISBN:
978-605-70154-5-7



Istanbul Medeniyet University
Istanbul Sabahattin Zaim University
Istanbul Aydın University
RumeliDE Journal of Language and Literature Studies
RumeliYA Yayıncılık ψ Publishing

For more info: www.rumelise.com

